

- ⑫ 「哲學突破」是余英時引韋伯 (Max Weber) 和派森思 (Talvott Parsonss) 的觀點用以說明中國春秋戰國「百家爭鳴」時代特色的概念。見余英時《中國知識階層史論》31頁。文化思維模式的定型化時期主要是指自董仲舒發起的兩漢經書和思想整理活動，特別是表現在對「道」的詮釋，以及陰陽論輸於儒學和「天人合一」思維模式的形成。
- ⑬ 筆者另有文論《漢字的啟示與「道」論》，專就文字和中國傳統的「道」進行探討。
- ⑭ 據統計，掌握 3800 個漢字，就能閱讀一般書刊內容的 99.9%。掌握 5200 個漢字，能閱讀 99.99%，據陳明遠在《數理統計在漢語研究中的應用》統計，4990 個漢字，「構成了《現代漢語詞典》中的幾乎所有的詞」。
- ⑮ 見胡雙寶《王安石「字說」輯佚》、《古籍整理與研究》總 3 期。
- ⑯ 沈括《夢溪筆談》卷十四：「王聖美治字學，演其義以為右文。古之字書皆從左文。凡字，其類在左，其義在右，如木類，其左皆從木。所謂右文者，如菱，小也。水之小者曰淺，金之小者曰錢，事而小者曰殘，貝之小者曰賤。如此之類，皆以菱為義。」
- ⑰ 李敬忠在《粵語是漢語族群中的獨立語言》論文中，提出「粵語不是漢語方言」的觀點。

參考文獻

1. 于省吾（1973）。《關於古文字研究的若干問題》。《文物》1973年第2期。
2. 王力（1982）。《同源文典》。北京商務印書館1982年版。
3. 王伯熙（1984）。《文字的分類和漢字的性質》。《中國語文》1984年第2期。
4. 王德春（1985）。《文字的類型》。《百科知識》1985年第3期。
5. 王蘊智（1986）。《漢字為意音文字證說》。《許昌師專學報》1986年第1期。
6. 申小龍（1988）。《論中國語文傳統的現代化》。《晉陽學刊》1988年第6期。
7. 成中英（1991）。《中國語言與中國傳統哲學思維方式》。《中國思維偏向》張岱年、成中英等著。北京中國社會科學出版社1991年版190–200頁。
8. 余英時（1970）。《中國知識階層史論〈古代篇〉》台北聯經出版事業公司1970年版30–38頁。
9. 李恩江（1991）。《隸楷階段形聲字的發展和能動作用》。《鄭州大學學報》1991年第4期。
10. 李孝定（1973）。《中國文字的原始與演變》。《台北歷史語言研究所集刊》1973年45冊2分冊103–112頁。

11. 李葆嘉（1991）。《漢字文化圈與漢字的科學研究》。《徐州教育學院學報》1991年第3期。
12. 李敬忠（1990）。《粵語是漢語族群中的獨立語言》。《學術論壇》1990年第1期。
13. 宋金蘭（1991）。《論小篆字系中的形位》。《北京師範大學學報》1991年第6期。
14. 周文英（1989）。《先秦邏輯語義思想述略》。《江西教育學院學報》1989年第1期。
15. 周有光（1980）。《漢字聲旁讀音便查》吉林人民出版社1980年第5頁。
16. 周有光（1957）。《文字演進的一般規律》。《中國語文》1957年第7期。
17. 周祖謨（1988）。《漢字》。《中國大百科全書·語言文字卷》北京中國大百科全書出版社1988年版198頁。
18. 吳琦幸（1989）。《漢字的符號功能》。《文藝研究》1989年第1期。
19. 武占坤、馬國凡（1988）。《漢字·漢字改革史》湖南人民出版社1988年版14頁。
20. 姚孝遂（1980）。《古文字的形體結構及其發展階段》。《古文字研究》第4輯。
21. 姜廣輝（1991）。《整體、直覺、取象比類及其他》。《中國思維偏向》張岱年、成中英等著。北京中國社會科學出版社1991年版74—92頁。
22. 胡厚宣（1988）。《甲骨學研究的現狀——胡厚宣與松丸道雄的對話》。《文史知識》1988年第11期。
23. 胡雙寶《王安石「字說」輯佚》。《古籍整理與研究》總3期。
24. 陶健（1988）。《試論漢人思維方式對漢字的影響》。《鄭州大學學報》1988年第6期。
25. 唐蘭（1949）。《中國文字學》上海古籍出版社1979年版75—78頁。
26. 倪海曙（1982）。《現代漢字形聲字字匯》語文出版社1982年版。

27. 陳煒湛（1987）。《甲骨文簡論》上海古籍出版社1987年版70頁。
28. 陳建初（1991）。《漢字形體在漢語語源研究中的地位》。《湖南師範大學社會科學學報》1991年第5期。
29. 陳明遠（1981）。《數理統計在漢語研究中的應用》。《中國語文》1981年第6期。
30. 陳夢家（1988）。《殷墟卜辭綜述·文字》中華書局1988年版106頁。
31. 張玉金（1989）。《論傳統思維方式對漢字的影響》。《遼寧師範大學學報》1989年第2期。
32. 張志公（1987）。《現代漢語》北京人民教育出版社1987年版73頁。
33. 高明（1980）。《古文字類編》北京中華書局1980年版。
34. 葉蜚聲（1981）。《語言學綱要》北京大學出版社1981年版178—179頁。
35. 裴錫圭（1988）。《文字學概要》北京商務印書館1988年版43頁。
36. 楊清順（1989）。《論漢字的性質與未來》。《華僑大學學報》1989年第1期。
37. 楊劍橋（1991）。《關於語言與文化、思維關係的幾點思考》。《南京社會科學》1991年第4期。
38. 楊加柱（1988）。《從「結構——功能」看漢字的性質》。《語言文字學報刊資料》1988年第3期。
39. 楊信川（1990）。《「六書」的性質和作用質疑》。《廣西大學學報》1990年第5期。
40. 趙元任（1959）。《語言問題》北京商務印書館1980年版144頁。
41. 趙麗明（1989）。《「女書」的文字學價值》。《華中師範大學學報》1989年第6期。
42. 趙麗明、宮哲兵（1986）。《「女字」造字法初探》。《婦女文字與瑤族千年峒》中國展望出版社1986年版。
43. 劉伶（1989）。《語言學概要》北京師範大學出版社1989年版238頁。

44. 謝志民（1991）。《「女書」是一種與甲骨文有密切關係的商代古文字的孑遺和演變》。《中央民族學院學報》1991年第6期。
45. [美]C·恩伯、M·恩伯 (Carol R. Ember-Melvin Ember) 《文化的變異——現代文化人類學通論》。杜彬彬譯。遼寧人民出版社1988年版114—115頁。
46. [美]布龍菲爾德，L (Leonard Bloomfield) 《語言論》。袁家驛譯。北京商務印書館1980年版360頁。
47. [英]M.A.K. 韓禮德 (M.A.K. Halliday) 《系統語言學的背景》。趙建成摘譯。《國外語言學》1988年第3期。
48. [美]I. J. 蓋伯(I. J. Gelb)《A Study of Writing》芝加哥大學出版社1963年版。轉引自裘錫圭《文字學概要》
49. 《說文解字注》[漢]許慎撰[清]段玉裁注。上海古籍出版社1981年版。
50. 《韓非子集解》王先慎著。卷六《解老》第二十。
51. 《論語·子路第十三》。
52. 《漢書·藝文志》。

第七輯

香港學校普通話的教學及應用

——專題講論

何國祥 鄭崇楷

1. 引言

語文教育學院主辦第八屆國際研討會首次在程序表上安排幾位講者在同一節時間內就同一專題發表意見（每人約20分鐘），然後有較長時間（約80分鐘）讓講者與台下聽眾進行討論交流。這樣研討方式我們暫叫它做「專題講論」（英文名是 Colloquium）。「香港學校普通話的教學及應用」是其中一個用普通話進行的專題講論。

2. 講論目標及簡介

普通話在香港中、小學是一個獨立學科，不像台灣、中國，普通話（或稱國語）是學校各科的教學媒介語；在香港，粵語仍是主要的教學媒介語言。踏入九十年代，中港關係愈形密切，普通話在香港學校應朝哪一個方向發展？在學校的應用又如何？有沒有可能成為中文科或各科的教學媒介語？這都是我們有興趣探討的問題。

3. 講者

下列講者分別就香港學校、國際學校及國內學校情況作簡單報告，講述他們的寶貴經驗，作為香港語文教育策劃的參考。

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 姚素珍
(葵涌蘇浙公學) | : 我在香港用國語教授中學中國語文及文學科的經驗 |
| 鄧林瑜
(漢基國際學校) | : 當代漢語課堂教學的基本內容 |
| 田小琳
(香港文化教育出版社) | : 粵語區用普通話教學中小學中國語文科的經驗 |
| 何國祥(兼講論主持)
(語文教育學院) | : 有關香港學校普通話教學路向的建議 |
| 王建倫
(廣州教育學院) | : 總結發言 |

4. 報告內容簡述

研討開始，先由漢基國際學校中文部主任鄧林瑜教授就「當代漢語課堂教學的基本內容」作報告。鄧教授指出方塊字涵義比英語多，認為漢字教學需要加強，並建議口語教學亦應注重，並提高語言素質。

蘇浙公學的姚素珍老師在台灣長大和受教育，她報告在香港十多年來用國語教授中國語文及文學科的經驗和感想。姚老師指出在中文科教學生學習國語及拼音的困難，並建議解決困難的方法，詳情見姚素珍老師講稿全文（本論文集第384頁）。文中並透露姚老師在提高學生聽說國語能力和中文寫作水平方面的寶貴心得。

香港文化教育出版社總編輯田小琳教授隨後介紹潮汕地區用普通話教學的經驗。她認為只要着重說話訓練，便可提高學生的寫作能力；並指出香港目前不推行「漢語拼音」，課本注音是「直音」，學生因此不能用「音序法」查字典，影響中文的教學效果。

第四位講者是語文教育學院副院長何國祥先生，他就當日熱門話題「如何在香港學校發展普通話教學？學科乎？教學媒介乎？」作回應，介紹幾個建議方案，詳見何國祥文章（本論文集第389頁）。何先生並報告香港教育署已成立工作小組，希望短期內能提交具體建議，送呈當局考慮。

5. 討論記要

討論歷時一個多小時，台下發言踴躍，座上有來自美國、新加坡、中國、澳門和本港的學者、教師和對這問題感興趣的人，各人都熱烈地提出意見，大家一致同意懂普通話對中文學習有幫助。以下簡單記錄一些具體問答的內容，所記均未經發言者過目。

問題一、用普通話教中國語文和中國文學會不會影響教學效果？

姚素珍答：我們的經驗是用普通話教學有更好的教學效果。這分幾方面來說。

我們當初在葵涌開辦時，有人因為知道蘇浙公學是用國語教學的，所以特意把孩子送來我們這新辦的學校，不把他送到本區有歷史有好基礎的中學。我們初辦的幾年，收的中一新生都是一、二級成績的學生，沒有四、五級的學生，而最近這幾年收的中一新生多是三、四級的學生，我想其中一個因素是我們愈來愈多老師不用國語教中文科。

用國語教中文，學生特別用心上課，因為不是用他們熟悉的語言，不留心聽便容易聽漏了，而且同時學了中文和國語，所以學生很感興趣。

中一、二的學生，因為他們不習慣，又不大會國語，所以我們往往先用國語教，然後用廣東話再教一遍。學生多聽了一次，當然有更好的學習效果。

我們的課文，白話文就是用國語寫的，用國語讀才能顯出它本來的味道；用國語朗讀文言文，也特別顯得音調鏗鏘，學生聽來，能體會課文的朗讀是那麼悅耳動人。

我們用國語教中國語文，對於母語和整個社會媒介語都是廣東話的香港學生，肯定提高了他們的寫作能力，因為他要寫的書面語就是他們上中文課時聽到的普通話。

我們有一個畢業生，在旅行社工作，有一次回來特別向中文科老師道謝。她說因為在蘇浙學會一點國語，每次工作時碰到普通話人客時，同事都推她出來應付，她的普通話使她在同事裡顯得很重要。

問題二、用普通話教中文科會不會增加教師的工作？

姚素珍答：會。因為學生的母語是廣東話，所以用國語教，有時候要說得慢一點兒，有時候要用廣東話再說一遍。我們作為中文科老師的，為了學生的好處，辛苦點也是值得的。

近幾年的中文科老師，因為本身的國語不好，又怕辛苦，都不用國語教了。

澳門中國語言文化學會黃子貽先生認為中國人要學中國話，各方言區的人才可以藉此溝通。澳門濠江中學用國語為教學媒介，對教學、對思維均有正面影響。在港、澳廣用普通話是長遠的發展方向。

廣東省韶關教育學院中文系主任熊肇勤教授贊成用普通話教授中國語文。

香港大學語文研習所中文組主任施仲謀先生指出，根據他的個人研究「大陸、台灣、香港、澳門初中學生語文應用能力調查」的初步結果，發現大陸、台灣學生平均得分為 67-68，而港、澳學生平均得分僅為 56-58，差別有 10 分之多。施先生懷疑這可能是大陸、台灣採用普通話（或國語）作為教學媒介語的關係，因此學生語文平均水平較諸採用粵語的港、澳為佳。

地利亞教育機構署理校長徐福強先生書面提供意見。他同意學生若懂國語會對中文水平的提高有幫助；但徐校長指出：學習語言必須要有社會生活環境配合。現實是香港的社會生活語言是廣州話，若在現階段妄顧現實，堅持以「非社會生活語言（普通話）作為授課媒介，是否對學習產生障礙？他建議：香港應建立一個中、英並重，國、粵語並重的社會。學校應推廣普通話（並不等於要用普通話作為教學媒介），例如普通話為必修

科，舉辦活動讓學生多接觸普通話。步驟是：1. 推廣普通話 2. 人人都懂普通話 3. 可以用普通話作教學媒介甚至是官方語言。

最後由廣州教育學院王健倫教授作總結發言。她指出普通話在大陸是教學媒介語，動力來自行政決心。最近更有普通話水平測試，採三級六等制，以積極提高國民的普通話語言水平。王教授認為方言區教學普通話要注意語言對應、要用普通話思維，還要着重口語訓練課等。

6. 附錄：發言稿

姚素珍：我在香港用國語教授中學中國語文及文學科的經驗

我來到葵涌蘇浙公學任教至今，一轉眼已十個年頭，所謂「十年樹木，百年樹人。」教了十年書的感想，只覺得「任重道遠」，身上擔負的責任越來越大，要走的路還很遠。

大家都知道，蘇浙公學的傳統是——國語教學，無論中文、中史、中國文學科的教學語言都是國語，甚至代表學校的官方語言——除了英文，就是國語了，例如：畢業典禮、校務會議、校內各種重要的集會。

在香港學校，用國語教中文，可說是雙重負擔，在原來已夠繁重的語文教學工作上，又要教國語，真是百上加斤，其中的辛若，如寒天飲冰水，冷暖自知，實在不足為外人道！如果有學校政策的支持，和學校各方面的配合，大家同心協力，困難還會少一點，否則，就很困難了，今天，我就不揣淺陋，冒昧為大家說說其中的困難。

一、教學生學習國語語音的困難

國語和廣州語音差異很大，要用國語教學，首先就要教懂學生國語語音，本校八二年創辦之初，國音課程是採用國語注音符號，這對自幼熟習注音符號的我，教起來可說是如魚得水，運用自如。但是，用之來教學生，卻發現學生興趣不大，對從小學習英文字母的他們，要再學習一套全新的注音符號ㄅㄆㄮㄉ，在觀念和心理上都有種抗拒感，本來是幼稚園學生可以學習的簡單符號，對他們來說卻不易接受，因此，沒有很強的學習動機，自然學習的效果就大打折扣。例如：常會混淆部分形狀相似的符號，如：ㄅㄆㄉ等。

又由於國際和社會人士學習漢語的趨勢——大多採用漢語拼音，大勢所趨，本校國音課程也在八七年轉用漢語拼音。因為它是用拉丁字母B P M F來注音，和學生學過的英文字母相同，觀念上是熟識的，較易接受，也容易記憶。但也有缺點，學生常將漢語拼音字母讀作英文字母的讀音，漢語拼音又常和英語讀音混淆。還有，ue這兩個字母，一個符號代表兩個

不同讀音（e鵝 ê誒和u烏 ü迂）容易出錯，拼寫規則令學生心生畏懼。（ü上的兩小點，只與n、l相拼時，才寫出來，其他都省略。ê上的^號只有單獨使用時才保留，否則可以省略。）

教學生學習拼音有兩個方法：

一是先將整套聲母、韻母教授完，才教學生拼音，此法在學習上較有系統，可以整體記憶，因此在教每課課文時拼音方面也有初步認識，容易入手。又可配合中一中國語文科的生難詞語教讀，可以先板書生字的漢語拼音，然後教學生讀出聲母、韻母、聲調而拼讀出字音。

二是先學聲調，再隨每課課文教授幾個聲母、韻母，在學習上較易吸收，但缺點是太零散，且教授的時間施得太長，學生不會有系統的消化記憶，在授課文時，沒有學到的聲母或韻母又無法教他們拼讀漢語拼音，只能帶讀字音。在教中一中國語文時，板書了漢語拼音，卻無法教讀拼音，只能帶讀字音，一定要到二年級時，所有聲母、韻母、拼音方法學懂了，才能帶讀拼音，頗不方便。

二、教師國語範讀課文，學生模仿朗讀有困難，如何處理？

1. 課堂老師國語範讀，學生聆聽。（必要時可着學生帶備錄音機，錄下課文朗誦，鼓勵學生在家中模仿，高聲朗讀。）
2. 有不會讀的字，鼓勵學生勤查字典。課堂上老師只提示生難字詞的粵語同音字和漢語拼音，並帶學生拼讀漢語拼音。
3. 可令全班一齊或分行練習用國語朗讀課文。避免叫學生單獨國語朗讀課文。（因為學生不是聲音太小，聽不清楚，令到全班精神散漫起來，就是讀得怪腔怪調，引得全班哄堂大笑，秩序大亂。又有的結結巴巴、常讀錯字、斷斷續續，耽誤時間。又或者站起來，等了老半天都沒有聲音，這是沒有信心的表現，只好叫他坐下了。）但會說流利國語的同學例外。
4. 由於課堂時間有限，不能考查學生國語朗讀課文能力，可以叫學生將教師在該星期內所教授的課文，在家中利用錄音機高聲朗讀一次，錄下一卷錄音帶。令學生繳交錄音作業，教師評估朗讀成績。
(例如：甲、抑揚頓挫、有情感、再現作者的思想感情。
乙、快慢適中，能掌握語音。
丙、發音清晰，句讀準確。讀通全文。
丁、斷續帶有錯讀字。)
5. 但由於本校其他課業的安排頗為繁重，例如：中文一科，已有：每週一次的書法、剪報、中文作業、語文應用練習、課後工作紙、和兩週一次的作文，老師工作量之多，很難想像，所以，上述作法也只能偶一為之，心有餘力而不足。

三、詞語解釋和課文內容講解：

用國語作教學媒介，可能學生坐在位上，對老師的講解並不理解或一知半解，很多學生只顧自己談話，卻不懂如何聆聽老師說話。如何能使學生集中精神聆聽呢？又如何能提高學生從老師說話中掌握重點呢？

有以下的方法：

1. 對聆聽、領悟能力差的學生，要說得慢一些；或重複一、兩次，除用板書、圖片，多用生動有趣的生活事物引起學習興趣，或適量介紹耳熟能詳、又幽默風趣，生動傳神的歇後語。

例如：外甥打燈籠——照舅（照舊之意）

周瑜打黃蓋——願打願捱

牆頭草——隨風倒（喻人無主見或投機取巧）

貓哭耗子——假慈悲

公雞下蛋——沒指望

蛤蟆跳井——不懂（取撲通之聲）

肉包子打狗——有去無回（又含有虧本，只出不入之意。）

2. 按詞彙需要引導學生學習實用句子。

例如：a 真是狗咬呂洞賓，下次我再也不管他的事了。（不知好人心）

b 好，咱們就騎驢看唱本，走着瞧。

（喻現在不知道，可是將來你就會明白。）

3. 按課文內容的資料，適量提問學生。

a. 教師提問宜清楚、明確、有條理，將大問題變化成一個個貫串的小問題，藉着發問，引導學生理解問題，說出答案。

b. 安排適當的練習，如：覆述故事練習、講故事練習、看圖說話、國語朗讀、國語唱歌、演講比賽。其他如：猜成語謎、銜接成語、搭地鐵遊戲。練習形式以趣味性為主，由淺入深，循序漸進。

4. 用國語教操粵語學生，須兼教國粵語表達上的差異。如：詞序、習慣語、語法、語音等的不同。

(1) 國語和廣州話在語音方面差異最大，受廣州話影響而誤讀的字有：

粵語同音字

王、黃

小、少

迫、逼

國語不同音

王 Wáng 黃 Huáng

小 Xiǎo 少 shǎo

迫 pò 逼 bí

粵語同音字

徐、除
窩、鍋
報、佈

國語不同音

徐 Xú 除 chú
窩 wō 鍋 guō
報 bào 佈 bù

想避免錯誤，首要分清意思；了解不同詞語的搭配。而懂得漢字國語讀音，多多少少有助消除混淆，能認準字音，就能區別。

- (2) 指出一般人容易犯錯的字詞，如：用詞、讀音、語法、國語粵語對譯的運用。

例如：姓氏異讀

仇 Qiú	查 Zhā (姓)	chá (調查)
任 Rén	葛 Gě (姓)	諸「葛」時讀 gé
可汗 (克 Kè 寒 hán)		
費 bí (避)	消費 fèi (肺)	

四、說國語能力的訓練：

- 由於現行中國語文課程，重視課文和寫作教學，忽略了口語的訓練，一般學生廣東話都說不好，想說好國語就更難。
- 據我粗略估計， $\frac{3}{4}$ 的同學喜用國語講書，95%的學生喜用同音字學國語，可見同學興趣還是有的。
- 考查學生說國語的弱點是：發音不準確。

例如：「熊」貓 讀作 「紅」貓，是受粵音同音的影響。

改善方法：

- 找出學生常見的錯誤發音，在教學過程中，隨時糾正學生的錯誤發音。
- 或有系統的印成講義，帶領學生正確朗讀。
- 多安排說話訓練：

如：(1) 提問，強迫說國語

(2) 營造語言環境，使學生有多說多練習的機會。

(3) 形式多樣化，力求生動有趣。

(前面提過，不再贅述)

(4) 說、讀、聽、寫互相配合。

五、寫作能力的訓練：

國語就是書面語，所以，用國語教學生中國語文，可提高學生作文的能力。

粵語學生作文最大的毛病是——廣東口語入文。

對策：1. 在讀文教學中，提點學生注意「書面語」與「廣東口語」的分別：

如：變溪裏的水，替人家洗衣服、淘米。（見水的希望）

淘米——書面語（帶讀）

洗米——廣東口語

走上了三步，倒退了兩步。（見風雪中的北平）

走——書面語（帶讀）

行——廣東口語

2. 從作文中，蒐集常見粵語詞彙，指導學生改正成書面語（國語）。

3. 把學生常誤用的粵語詞彙編寫成「口語和書面語的轉換練習」。加深學生國語、粵語詞彙和語法對換的認識。

4. 教學生用國語讀書面語，並要學生默寫。

5. 作文時，提供國語詞彙，豐富學生書面語的詞彙。

6. 鼓勵多讀課外書，學習正確的書面語（國語）。

總結：如何提高學生聽說國語的能力和中國語文的水平呢？

有效的方法，有：

A 聽歌學國語；舉辦國語歌唱比賽。

B 播放有關國語的錄影帶（如：暢談普通話、國語詩、詞、散文小說的朗誦、國語的廣播劇以及國語歌曲等。）

C 舉行校內的國語注音、朗讀、演講、繞口令等項目的比賽。

D 各種和說國語有關的遊戲：如：中國地名拼音遊戲、成語謎和成語接力遊戲。

E 利用週會演講、早會短講，強迫學生聽、說國語。並鼓勵學生用國語回答問題、交談。

至於，中國文學科，是中四、五課程，中四學生全由本校中三直升，國音有一定的基礎，加上課程緊湊，時間有限，每個cycle（循環周）5節課，要教文學史和讀本課文，為了節省時間，全用國語，（問過學生，學生有八成以上聽得懂）教文學史，先板書重點大綱，再解釋說明，至於讀本課文，我先範讀課文，偶爾也會先放一次粵語朗誦錄音帶給學生聽，讓學生先弄清楚粵語讀音，跟着我再親自用國語範讀，而國語範讀課文是經常性的。其他讀文教學方法與語文科一樣，不再贅述。至於，文學欣賞部分，也是分項列寫大綱板書，再逐項解釋說明。有時為提高學習興趣，會提供和作者生平、課文內容有關的圖片、漫畫、郵票或書籍給同學欣賞。

有些課文，又可以着學生改編白話劇本，分組繳交劇本一份，教師評分，並加以修改，叫學生分組表演話劇。例如：史記的鴻門會（文言

文）、元雜劇竇娥冤（曲詞）、魯訊白話小說祝福等，不單止可練習各種文學體裁的改寫，也是很好的練習說寫國語對白的機會。另外，原本就是白話劇本的日出，也可以讓學生角色扮演，上演一齣話劇，加深他們對劇本內容的了解，也更能領悟國語對白的精彩和說話的恰當。

何國祥：有關香港學校普通話教學路向的建議

普通話在香港是中、小學的一個獨立科目，不像台灣、中國，普通話是學校各科的教學語言；在香港，粵語仍是各科的主要教學媒介語言，包括用粵語講授的中國語文科。至1991年9月為止，開設普通話科的學校有小學518所，中學162所，分別代表了全港小學總數的46%，中學總數的34%。

普通話在小學四年級至六年級開設，中學在中一至中三開設，每週（或每循環週）上課絕大部分只有一教節（三十五分鐘），授課時間嚴重不足。

踏入九十年代，中港關係日形密切，香港社會對普通話的需求也愈來愈大，因此，如何發展香港中、小學的普通話教學是我們要面對的課題。

香港語文教育學院及教育署部分同事於1991年開始就這問題展開研究，經一年多討論，大致得到下列兩個發展方向：

1. 普通話仍為學科，可向下擴展至小學一年級，也可向上擴展至中學五年級；
2. 普通話可作為中學中國語文科教學媒介語。

香港98%以上的人口都是以粵語為母語的華人，粵語勢力強大，暫時仍未有人提出要跟隨中國現行政策，即以普通話為學校各科教學媒介語言。1990年我曾做過小型問卷調查，結果是學校預測香港普通話教學將不會走國內現行路綫（「九十年代香港中小學的普通話教學，何去何從？」見《語文教育學院第六屆國際研討會論文集》）。

關於香港普通話教學的發展，具體建議方案有下列三個，茲將方案內容包括正反方面的意見簡述如下：

方案一：維持現狀，另加中四、中五普通話課程，中學會考有普通話選科。

會考開設普通話科的好處有：

- (1) 中五學生報考普通話的動機比中三學生強，因為中五畢業生獲得會考普通話科及格可增強他們在香港找工作的能力。
- (2) 由於授課時間不足，中三學生難以在普通程度水平測試中考取及格。會考設普通話科建議適足以填補中三普通話水平與公開試間的空白。

對這方案有保留的人認為目前中小學各三年的普通話科學習已足夠，無須在中四、中五加設普通話科；而且中學科目繁多，近年更有新增學科，難以為普通話開科或增加節數。

方案二：維持現狀，中學中文科可以用普通話作教學媒介語言。

鑑於中學課程安排緊湊，考試壓力大，普通話科很難在中學階段增加節數，同時考慮到中國、台灣以及海外講授中文均用普通話；而香港學生所學的也是現代漢語，學習普通話對增進中文漢字能力有幫助。因此有中學中文科採用普通話講授的想法。

以普通話作教學媒介語建議只適用於中學中文科，而且由校方自由決定是否採用。學生在小學階段仍然用粵語學習中文及其他各科。

小學畢業生如果在採納這建議的中學升學，他們會利用小學時習得的書面中文作為基礎，再通過中文課採用普通話為媒介語，發展他們的普通話聽說能力。當然，這意味着學生在中學初期需要接受普通話精修訓練，否則不能善用普通話作為教與學的媒介語言。

反對方案二的原因很多，其中包括：

- (1) 如果學生仍未能充分掌握普通話，教師便採用普通話講授中文科，教與學的效果及學生反對均極受影響。
- (2) 目前大部分中文科教師未具備採用普通話進行教學的能力。
- (3) 關於為學生在中學初期提供普通話精修訓練課程，如果在中一期間因為騰不出教節而要暫停中文學習，這會嚴重影響學生由小一至中五的中文發展；而且學生也不能在數日內掌握普通話；達到以普通話作為溝通媒介的水平。

方案三：小一至小六開設普通話科，中學中文科可以用普通話作教學媒介語言。

這方案是在方案二基礎上，作進一步的修訂，但未經深入討論，內容為：

- (1) 小學由小一至小六學習普通話科。小學普通話科由現時三年（小三至小六）課程擴展至六年課程。
- (2) 如果教師與學生均能適應，中學可自由選用普通話講授中文科。
- (3) 如有需要，校方仍可開設中一至中三的普通話科。

提出這修訂方案的原因有：

- (1) 語言學習年紀愈小愈好。
- (2) 小學低年級（比中學低年級）較易增加課節，開設普通話科。
- (3) 六年普通話科學習為一整體，這比現行小學三年一個課程，中學三年又一個課程而二者會有重複的學習為佳。

(4) 小學生經過六年作為學科去學習普通話，至中學一年級已大致具有一定的聽說能力，可接受中文科用普通話作為教學媒介的安排。

關於香港中、小學普通話教學的未來路向，以上提出三個方案。討論期間，也有人提出應維持目前情況，即普通話仍為小四至小六及中一至中三的選科。如果「維持現狀」也算一個方案，那麼，一共有四個方案，哪一個最適合香港？目前仍未有結論，我們還需要各方面的專家學者多提供寶貴的意見。

兒童文學、語文發展與課堂實踐

—專題講論

1. 引言

這個專題講論的特色是採用普通話、粵語和英語同時進行，研討期間由語文教育學院講師提供即時傳譯服務。文稿翻譯由李美桃女士和余李懷詩女士負責。郁炳隆教授因簽證問題未能及時出席，因此，他的發言稿由林建平先生以普通話宣讀。下列兩文就是兩位講者為專題講論而準備的發言稿。研討會英文論文集另載有夏里斯先生對整個兒童文學專題講論內容的介紹。

2. 講者

陳華英女士（教師及兒童文學作家）

梁鴻麗女士（語文教育學院英文系講師）

梅恩女士（Island School 圖書館主任）

余李懷詩女士（語文教育學院高級講師）

郁炳隆教授（南京師範大學中文系主任）

夏里斯先生（語文教育學院英文系副院長）

3. 附錄：發言稿

陳華英：從語文教學到兒童文學創作

(一)使兒童輕鬆愉快地學習語文——語文技巧與情意教育並重的語文課

香港小學語文教學總目標共有七項：

- 1 培養學生閱讀語體文的能力。
- 2 培養學生寫作的基本能力，使能運用語體文來表情達意。
- 3 培養學生聆聽和說話的能力，並養成良好的說話態度。
- 4 指導學生正確的寫字方法，使能書寫正確、整齊、端正和迅速。
- 5 培養學生豐富的想像力和有條理的思考能力。

- 6 提高學生學習本科的興趣及培養他們的自學能力。
- 7 指導學生從語文學習的活動中充實生活經驗，培養學生道德觀念，並使學生對中國文化有所認識。

以上七項目標可大致歸納為三方面，使學生：

- 1 認識及掌握語言文字的運用。
- 2 發展邏輯思維的能力。
- 3 充實生活經驗，培養完美的人格。

第一類目標是語文的技巧，第二、三類目標是關乎情意的教育。

在語文課堂教學時，由於授課時間的匆促，一般都偏重於第一類的目標——字詞的認識和運用，而忽略了二、三類的目標——情意教育。使語文課流於枯燥無味，而且只能達到部份目標。

因此，通過課文中的文學成份，進行情意教育，豐富學生的想像力，拓展他們的視野，引導他們欣賞文學的美，指引他們體味人生，激發他們高尚的情操，可使語文課更活潑，生動，有趣。

情意教育和語文技巧相配合的教學，更能全面的達到語文教學的目標。

所以，語文教師樂於見到的是：去年語文科更換新課本，很多課文已大量增添了文學成份，如童真、趣味、美感、想像、好奇等，令兒童閱讀課文時更感有趣。

例如，從不同出版社抽出兩個低年級的教材看看：

(一年級) 耳朵長了草
平平不愛洗耳朵，黑泥堆了半分多。
種子飛到耳朵裏，春天長出一棵草。
小兔見了就來吃，追得平平到處跑。

× × × ×

(二年級) 下巴上的洞
從前，有個奇怪的娃娃。
娃娃，有個奇怪的下巴。
下巴，有個奇怪的洞洞。
洞洞，誰知道它有多大！
看，他一邊把飯往嘴裏划，
飯一邊從洞裏流滿了地下。
要是，飯桌是土地，
那麼，種子會發芽。
可惜，穀子沒有種出來，
只是糧食浪費掉啦。

你們聽了這笑話，都要抓一抓下巴，
要是也有個洞洞，那就趕快封住它！

× × × ×

上列兩篇課文，都是充滿了童真、幻想、趣味與好奇的。我們教學時就不要忽略它的文學成份。

(二) 從推介兒童文學到寫作兒童文學：

語文科除讀文教學外，還應指導兒童閱讀兒童文學。因為兒童文學可以輔助讀本，提高學生的語文水準，豐富他們的想像力，培養他們健全的人格。

所以，我常在課外閱讀中向學生推介兒童文學。其間，我發覺很多故事、童話，都是陳舊的作品，時代感、社會感是欠缺的，王子、公主一類的故事，實在和現今的生活脫節了。我心中常有一個想法，就是：教師是站在教育工作中最前線的，為甚麼我們不可以在課餘為學生寫些新鮮的故事？

以我個人的體會，語文教師從事兒童文學創作是具備有利條件的：

1. 教師熟知兒童的愛好和需要。
2. 教師容易從兒童生活中取材。
3. 教師深知不同年紀的兒童的語文程度。
4. 容易掌握寫作方法和慣於使用規範漢語。（相對於在粵語方言區而言）

基於這個原因，1987年我作了一個嘗試，為學生寫了第一個故事《一粒種子》，僥倖獲得市政局舉辦的兒童讀物創作獎第二名，獲得很大的鼓舞。隨着：88年以《最誠心的禱告》獲得第一名，同年亦獲得兒童文藝協會舉辦的兒童文學創作獎；90年以《飛越蛋殼王國》獲得第二名；91年以《哭泣的椰樹》獲得第一名。得獎的意義在於作品得到肯定，予我繼續創作的信心。

我覺得一個好的故事，成功的作品，應該是：

1. 故事有新意。
2. 故事有教育性。
3. 寫作技巧有創意。
4. 題材生活化。

自87年迄今，我已發表了十多本兒童故事集。在我的寫作經驗中，我認為選材十分重要。一個好的題材，可以吸引兒童閱讀的興趣。我的寫作題材，主要來自幾方面：

1. 學生的生活

(1) 校園生活：如《愛國者和飛毛腿》、《最誠心的禱告》、《一粒種子》、《白日見鬼》、《寶貝班長》、《A和F》、《証人》、《小方的書包》、《生蟲的蘋果》……

(2) 家庭的生活：《黑是甚麼》、《加加的勇氣》、《哭泣的椰樹》、《毛毛雨》、《紫心番薯》、《穿Mike波鞋的鬼》、《擒兇記》、《雪鄉假期》、《朱古力與牛奶糖》、《爸爸，祝你「青春常駐」》……

2. 幻想：《快樂的豆豆》、《浪花姐姐要出嫁》、《飛越蛋殼王國》、《快活傳真機》、《種糖果》、《只是為了說聲哈囉》、《白雲鄉》、《吃豆腐的鐵甲人》、《最公平的判決》……

3. 動植物故事：《賣花傘》、《大腦袋的小傻瓜》、《洋紫荊和羊蹄甲》、《小壁虎找尾巴》、《水晶》、《貓兒雪雪》、《會變妖怪的小樹》、《自由夢》……

4. 環保：《第十一株聖誕樹》、《綠色的聖誕老人》、《第七十一隻白鷗》、《黑日》……

這些故事，大多數是以兒童熟悉的事物為基礎，而拓展到新的經驗，或加上天馬行空的幻想，都很受學生的歡迎。

以上就是語文教師的我，實踐為兒童寫故事時的一點體驗。

(三) 探討：如何使兒童文學在兒童生活中佔一席位：

既然兒童文學的教學，在語文課中是不可缺少的部份，而兒童文學，對兒童身心的健康影響至大，那末，怎樣才可以使兒童閱讀兒童文學，如呼吸般自然，而不祇限於課堂內呢？我想，就要靠下列各方面的努力了：

1. 教師的推介：

- (1) 培養兒童對兒童文學的欣賞力。
- (2) 經常向兒童推介新出版的兒童讀物。

2. 家長的協助：

- (1) 培養兒童看課外書籍的習慣。
- (2) 為兒童選擇適合的課外讀物。

3. 寫作人及出版社的努力：

- (1) 跟隨時代的步伐，尋求新的適應（題材及意念等）。
- (2) 創新寫作的手法，加強故事性。
- (3) 注意包裝及插圖的精美。

4. 政府有關部門的推廣：

- (1) 教育學院和語文學院，在師資培訓時要加強兒童文學這科，使教師認識兒童文學，提高對兒童文學的鑑賞力，才能引導兒童欣賞兒童文學，甚至創作兒童文學。
- (2) 市政局圖書館：
 - (a) 進行各種兒童圖書的推廣活動，例如新書展覽週，閱讀獎勵計劃等。
 - (b) 發掘、扶育兒童文學作者，使更多人參加兒童文學的創作工作；協助兒童讀物宣傳和出版等。

(四)總結：

一堂活潑的語文課，除了教授語文技巧外，課文中的文學成份是不可忽略的。語文教學應與兒童文學結合，才能產生情意教學的效果，使學生愉快有趣地學習語文。

所以，一位勝任愉快的語文教師，未必要能寫作兒童文學，但一定要對兒童文學有高水平的欣賞能力。

郁炳隆：兒童文學在獨生子女、知識競爭和影視衝擊面前面臨的問題及思考

改革開放為古老的華夏文明提供了新的機會，新的挑戰。當今的少年兒童置身於中外文化文明的碰撞、融合、滲透、吸收的偉大轉折期，全新的、複雜的生活環境悄悄地熔鑄着新時期少年兒童的心理和思想行為。在這個趨勢下，兒童文學生許多新的精神，又陷入新的困惑。

從七十年代末實行的「只生一個好」的計劃生育政策，終於深入人心，成為一種社會風尚，「多生貴子多得福」的傳統觀念日漸淡薄，「優生優育」在斗轉星移間為一個個家庭所接受。於是，從幼兒園、小學到初中，至少在城市差不多已是清一色的獨生子女，學校成了「小皇帝」的天下。為少年兒童服務的兒童文學陡然間發現，它不適應自己的小讀者了。這些獨苗苗在「四·二·一」配備下，不再有兄弟姐妹分享外祖父母、祖父母以及父母親傾注的愛撫和關心，在家裏獨領風騷、至高至尊。孩子的親屬中，沒有了兄弟姐妹的稱謂，再往後連叔伯姑嬸、姨舅姑嫂、堂表連襟的一系列關係也將消失，今日中國少年兒童的社會關係空前簡約。這一來，兒童文學創作中慣用的人物關係，諸如「小兄弟倆到了表哥家」，或者「堂姐妹一起去看姑媽」等等，生活中不復存在，這無疑縮小了兒童文學的題材範圍。而且由於沒有了相依相伴的兄弟間群體的交往和溝通，一旦他們成長，要比現在的成人缺少好多好多的感情體驗，他們的感情要簡

單得多、平面得多。也由於沒有了相依相伴的兄弟姊妹，父母親便成了孩子皈依的日常「伙伴」，其結果是使兒童早期心理發展不平衡，導致社會化程度的加快，導致孩子的早熟，而早熟是不完備的，因為不是循序漸進，驚人的早熟便和驚人的幼稚交雜在一起，在特定的年齡範圍內，不該懂的懂了該懂的卻不懂。而且，要知道，獨生子女是不容易侍候的，他們在家裏普遍受到嬌寵，形成了驕狂、任性、孤傲、內向、不合群、自尊心極強及好勝心理支配行為等個性特徵。作為精神食糧的兒童文學，面對這些嬌寶寶、「小皇帝」，如之奈何？兒童文學面臨的是困難。

無獨有偶，兒童文學還無法忽視另一個強大的挑戰性現實，那就是片面追求升學率引起的越演越烈的知識競爭。中國傳統的「望子成龍、盼女成鳳」的觀念，至今仍然是大多數家長養兒育女的終極目標。從客觀上說，國家希望早出人才、多出人才；社會上對「文化大革命」中宣揚的「讀書無用論」的切膚之痛；加上市場經濟喚起的競爭意識，形成了一股巨大而盲目的合力，導致年輕的父母轉輾反側，日思夜想地為自己的孩子設計宏偉蘭圖，希冀從紅地毡走上舖滿鮮花的成才之路。於是，孩子還沒滿周歲，就想方設法與重點幼兒園掛鉤；才進中班，又在超前考慮和覬覦重點小學，繼而是窺測物色重點中學、名牌大學，有的則在奇思妙想地進行胎教，期望呱呱落地的新生兒第一聲啼哭就能橫空出世不同凡響。為希望所驅遣的父母誠惶誠恐，學校為保持或提高升學率而殫精竭慮，老師們不得不加班加點，而所有這些壓力和精神負荷，最終都添籌加碼地轉嫁到了孩子身上。學業從學校延伸到家庭，一放學就被關在狹小的房間裡苦讀，孤燈之下宛如一葉扁舟在題海中顛頽掙扎，周而復始、單一單調的生活模式把孩子與大自然隔斷了，一種內在的耐難而乏味的孤獨感漸滋暗長。無怪乎有人哀嘆；這年月孩子生活得不容易！是的，他們無法天真爛漫、自由自在地歡度童年，對自己的愛好只能別轉頭去，或者說，不得不放棄愛好，更無法培養新的愛好。在此情勢下，兒童文學似乎成了奢侈品，那上面彷彿赫然掛着「油漆未干，不得靠近」的牌子，因為他們擠佔孩子的時間，父母親不允許自己的孩子讀「閑書」，道理很簡單，學校要各門課程平均發展，否則影響總分無法進入高一級的重點學校。於是，給孩子們以情操陶冶、給孩子們以審美感受的兒童文學遭到了不應有的排斥而陷入困境。

然而，兒童文學不光被升學率逼進了困境，它還遇到了新的競爭對手，那就是近幾年日漸普及的電視。像《鐵臂阿童木》、《聰明的一休》、《星際旅行》、《變形金剛》、《佐羅》、《唐老鴨與米奇老鼠》等等，用不到敲門就走進了千家萬戶，它們像磁石一樣吸引着廣大少年兒童。孩子們特別是少年用好成績或苦肉計從父母那兒恩准的一點時間，全

都大方地用到電視上，一如順口溜所說：「頭戴克塞帽，金網懷裏抱，晚看米老鼠，一休陪睡覺。」作為幻覺藝術的文學作品，與直觀藝術的電視相比，它呈現給讀者的是既沒有色彩，又沒有聲音的一行行鉛字，其閱讀欣賞過程要艱難一些，需要一個個字地咀嚼，一行行地瀏覽，不認識的字要查字典，深刻的含義要思考領會。唯其如此孩子們卻能在閱讀過程中培養健康的審美意識，淨化心靈和陶冶情操，飛躍想像思維，而且還能得到語言的薰陶，提高鍛字煉句表情達意的能力。而電視，有聲有色，音画並茂，以直觀的形象吸引着孩子，毋庸說，它比文學更具娛樂性和消遣性，文學難以同它競爭。而這，正是社會、師長們為之憂慮的，因為學習與娛樂，閱讀與消遣是有差別的，一旦小讀者都變成小觀眾，孩子們與文學切斷了聯繫，就會因不能從文學中獲取養料而影響未來一代的健康成長。

綜上所述，兒童文學遇到了前所未有的挑戰，出現了讀者疏離，出版困難，印數銳減的嚴峻局面。人們無法在這個嚴峻的事實面前閉上眼睛。是的，政府部門、社會各界對諸如教育獨生子女問題、抑制盲目追求升學率問題都給予了足夠的關注，採取了許多措施，正進行着綜合治理。當然，這不只是着眼於兒童文學，卻為兒童文學走進孩子們的生活創造了良好的前提條件。與此同時，我們高興地看到，首當其衝而又責無旁貸的兒童文學作家也從畏難和困惑中走出，冷靜地思索着兒童文學創作的成敗得失，從主、客觀的諸多因素中尋覓原因和機會，倡導和實踐着新的不同的創作主張，出現了用文學「重塑民族性格」、「溝通心靈」、「揭示和疏導少男少女隱秘心理」等藝術派別。所有這一切，對兒童文學的繁榮發展都將產生積極的作用。

筆者認為，社會的普遍關注，作家們的努力，對兒童文學重新獲得讀者無疑是重要的，但也僅僅是一種可能和願望，要使可能和願望變成現實，關鍵的問題是要提高和增強兒童文學作品自身的吸引力，形成自己的優勢參與競爭，成為孩子們樂於結交、不可或缺的良師益友。為此，需要作家們重視和解決好以下幾個問題。

首先，作家要熟悉當代少年兒童的生活，熟悉他們的思想感情和興趣愛好，進而理解、把握當代少年兒童的新特點以及他們對文學的新期望。一般地說，兒童文學是理性的世界的文學，成人文學是民族的情感的文學。以兒童為讀者，意味着兒童文學的教育性的突出。教育性決定了兒童文學的內容是理性的。兒童是世界的公民，兒童文學是世界的文學，其民族性相對於成人文學是微弱的。它多表現一些基本的為人的自然和倫理的法則、概念，是一般意義上的人性的文學。因此，民族的、歷史的即社會性的心理積澱還很少。正如大英百科全書兒童文學條目中說，兒童文學要讚美「正直、誠實、勇敢和奮鬥」的精神，批判「自私、虛偽、怯懦和迷

「惆」的情感，這正是世界性的主題，屬於共同的為人法則，因此，兒童文學的世界性交流要比成人文學進行得快捷輕鬆得多。這說明，兒童文學與成人文學相比，它要穩定得多。但是穩定不是固定，也許正是把穩定視為固定，才使一批作家走進了認識的誤區，守着老早的兒童文學的特點和模式，以不變應萬變，自然也就無法適應變化了的兒童讀者和現實世界。其實，兒童文學的特點是受制於閱讀對象的年齡特徵的，而構成年齡特徵的生理、心理、社會化程度諸因素絕不是一成不變的，它們隨時代社會的發展而變化。由此，作家對少年兒童年齡特徵的認識和把握不可能一次完成，總是在不斷的再認識的過程之中，事實是，處於改革開放偉大歷史變革時期的少年兒童，確實變化很大，無衣食之憂的生活保障所帶來的健壯的生理發展，獨生子女與成人相依相伴所形成的心理趨向，知識競爭形成的知識堆積、高分低能，電視刺激強化的欣賞力和短暫記憶，無空不入的商品廣告、歌星、影星、笑星所構成的與過去大不一樣的文化氛圍，加上提前到來的性成熟等等，使現在的孩子組成了一種嶄新的心理結構。他們的思想方式、生活方式和價值觀與過去的孩子大不相同。他們，尤其是少年，獨立意識、參與意識、競爭意識都比較強，他們渴望得到同伴的友情、成人的理解和社會的承認。兒童文學之所以日漸失去讀者，固然有孩子們學業過重無法顧及課外閱讀、大眾傳播媒介爭奪讀者的客觀原因，但作家在少年兒童認識上的錯位，以及由這種錯位認識指導下創作的作品，自然不可能對路，不會合孩子們的口味，兒童文學的落漠也就勢所必然。實際情況說明，少年兒童並不拒絕走進文學之門，而是拒絕那些不顧及他們生活經驗、審美能力，或者過於晦澀空靈、或者過於直、白、綫、露的藝術作品。他們期望文學注意他們的關注點，以真實的生活圖景鮮明的藝術形象引導他們認識人生的奧秘和真諦，激勵他們迎着困難、勇往直前，走向生活；同時也期望文學給予更多的愛、溫馨、同情，使處於知識競爭煩惱中的他們，得到美的享受和精神的愉悦或宣泄。這說明，兒童文學只有熟悉、把握當代少年兒童的新特點，才能深切了解他們的歡樂和煩惱、追求和困惑、夢想和失落，才能了解他們的審美趣味、欣賞習慣，最終才可能創作出廣大少年兒童非常關注、能夠理解或渴望理解的作品。

其次，要確立科學的兒童觀，使兒童文學成為溝通人們心靈之間的橋樑。兒童是世界的初始，也是世界的未來，因此，成人不管正確與否總是通過各種方式，包括通過文學，在兒童身上不斷投射自我，按「自我」的願望和理想規範孩子。可以斷言，成人特別是作家對兒童都是重視的，但重視兒童不等於能夠正確對待兒童。我國有幾千年封建統治的歷史，「父為子綱」成了大人處理與孩子關係的一個準則，「望子成龍榮宗耀祖」也好，「不孝有三無後為大」也好，都烙上了深深的封建家族的印記。光是

重視兒童是遠遠不夠的，這連封建家長都能做到，關鍵的問題是要把兒童觀建立在科學的層次上，確立科學的兒童觀，那便是給孩子以平等、理解和尊重。作家完全可以和應該充分尊重孩子們的獨立性人格，相信他們對各種事物有一定的思考分析能力，並且設身處地地關注他們心態的變化和多種多樣的精神需要，進而以文學作為溝通人們心靈之間的橋樑。這是因為世界太廣闊，作為個體的人相形之下顯得單一渺小，物化的商品社會又使人與人之間的交流顯得更困難，孩子們面臨知識競爭、面臨孤獨和煩躁、面臨提前到來的性成熟，有着無法訴說的隱衷，小孩子也有大苦惱。兒童文學應該承擔溝通心靈的任務，除了溝通孩子與孩子的心靈，還要溝通孩子與大人，以至孩子與世界的聯繫和交流。作家是孩子們的朋友，用推心置腹、互相商量的溝通方式，同他們一起談談生活，評價生活，把他們的孤獨、煩惱收諸筆端，熱切地呼籲社會對兒童的理解和尊重，就可能叩開少年兒童心靈的門扉，引起強烈的共鳴。相反，如果一味的喋喋不休的說教、居高臨下耳提面命的訓斥，除了引起小讀者的厭惡和逆反心理，不可能產生任何積極作用。

第三，兒童文學要增強吸引力，需要努力開拓題材領域，展示更廣闊的世界。當代少年兒童生活在一個頭緒紛繁的社會網絡之中，他們通過視聽媒介接觸到各色各樣的人和事，經常捕捉到大量的信息：漠漠荒原、滔滔大海、無垠的沙漠、茫茫的原始森林、海灣戰爭、巴客羅那奧運會、試管嬰兒、雀巢咖啡、英國女王、美國總統選舉、三點式泳裝等等，視野比較開闊，知識面較廣。可是眼下的兒童文學作品往往只是注目於眼前僅僅幾米遠的地方，一所學校裏所發生的一些微不足道的小事情。我們把一個無頭的過去和一個無極的未來忽略了，把一個巨大的空間排斥了，總是在小學校的柵欄裡掙脫不出來，在四五十平方米的小教室裡撞來撞去，造成了題材的狹窄，形象画面的大量重複。視野要開闊，題材要擴大，要善於把孩子們的小社會、小世界與成人的大社會、大世界聯結、交叉、融合起來描寫，把自然的、社會的、歷史的、現實的、未來的交叉融合起來描寫，精心選取新的獨特的角度來展示少年與學校、家庭、人生、社會、自然的千絲萬縷的聯繫，表現少年兒童對生活的嚮往，對世界的憧憬，對未來的幻想。要展現出廣闊豐富的世界，涉足新的大的題材領域，自然取決於作家的生活積累。生活是創作的源泉，巧婦難為無米之炊，缺乏多方面的生活經歷和知識，要涉足新的題材領域，肯定會捉襟見肘。但是為了孩子，為了兒童文學的繁榮振興，作家們需要不斷補充新生活，需要不斷學習新知識。

第四、兒童文學要吸引讀者，創作時要在開掘少年男女的內心世界上功夫。傳統的兒童文學創作往往是通過語言、行動或從情節的開展中塑

造人物，內心世界的展示極少，給人印象更多的總是人物的外部特徵。但是，當代的少年兒童，逐步形成了當代意識之一的自我意識，一種從群體中分離出來的自我意識。鑑於知識競爭、獨生子女，孩子們的群體活動大大減少，高層公寓住房的崛起又改變了人們的生活方式，同原來四合院平房的鄰里相親的生活方式大不相同，可以這樣說，高層住宅所形成的文化就帶有鮮明的個體意識，而且正在少年兒童身上不知不覺地形成。此外，長期存在的衣食物質憂慮的消失，現代文明的加強，也進一步敏銳了孩子們對心靈世界的感覺，心靈世界趨於複雜化、細膩化。處於兒童階段向少年階段轉折期的少男少女，生理上前提到來的迷失感、緊張感、孤獨感、憂鬱感，構成了空前複雜的心態，他們渴求渲泄、理解。這就要求兒童文學作家注意開掘人物的內心世界，用優美細膩的筆觸揭示心靈的奧秘，使小讀者感同身受地體味到生活的真諦，引起情感上的共鳴和對人生、社會的思索，這應該是值得作家引起重視的。

最後，筆者認為，為了增強兒童文學的吸引力，極有必要豐富兒童文學創作的表現手法。表現手法的豐富，既可以借鑒吸收，也可以探索創新。就是說，一方面要強化傳統中優秀的表現手法，諸如從紛繁複雜的生活中提煉典型化的情節，以充分展現人物的命運、性格和內心世界，使人物形象更加鮮明豐滿。事實證明，傳統的情節乃至於設置懸念等表現手法，至今仍有巨大的藝術魅力。另一方面則要打破某些陳舊的創作模式和框架，探索創造符合當代少年兒童審美情趣、欣賞習慣的新的表現手法，諸如孩子們在電視中接受的時空交錯、夢幻性寫實等表現手法。總之要吸收、借鑒、創新、融合，形成表現手法的新體系。

作者簡介（按姓氏筆畫序排列）

- 于志勇 中國長春東北師範大學對外漢語教學中心副教授
王健倫 中國廣州教育學院中文系教授
王培光 香港城市理工學院應用語言學系高級講師
田小琳 香港文化教育出版社總編輯
朱素英 香港語文教育學院匯豐銀行語文發展基金研究員
何國祥 香港語文教育學院中文系副院長
何添 香港城市理工學院應用語言學系講師
吳尚智 香港城市理工學院應用語言學系講師
李學銘 香港語文教育學院中文系副院長
林建平 香港語文教育學院中文系講師
林章新 澳洲 Aurora 學院高級教師
姚素珍 香港蘇浙公學教師
施仲謀 香港大學語文研習所中文組主任
胡詠超 香港嶺南學院中文系高級講師
郁炳隆 中國南京師範大學中文系教授
張日昇 香港理工學院中文及翻譯學系主任
張國松 香港語文教育學院中文系講師
張瑞文 香港德望中學教師
張繼沛 香港政府公務員訓練處高級訓練主任（語文）
梁巨鴻 香港中文大學中文系高級導師
梁燕冰 香港城市理工學院語言及翻譯學系講師
陳重瑜 新加坡國立大學華語研究中心主任
陳華英 香港天主教領島學校教師
陳菊先 中國華中師範大學副教授
陳德錦 香港嶺南學院中文系講師
陸世光 中國天津師範大學教授
彭嘉強 中國上海財經大學副教授
熊肇勤 中國廣東省韶關教育學院副教授
劉煥輝 中國江西大學中文系教授
鄭丹棉 中國華南師範大學外語系副教授
鄭春華 中國山東教育學院歷史教研室講師
鄭崇楷 香港語文教育學院中文系講師

- 鄭裕杰 中國汕頭礐光中專學校高級講師
鄧仕樑 香港中文大學中文系主任
鄧林瑜 香港漢基國際學校中文部主任
謝錫金 香港大學課程學系講師
謝愛梅 香港語文教育學院中文系高級講師
劉關之英 香港語文教育學院中文系署理高級講師

